

Technische Daten

DE

Netzanschluß (AC _{in})	Ausgang (DC _{out})
Eingangsspannung V_{in} • Schalterstellung 230V 115V • Nennwert AC 220-240 100-120V • Frequenz 47-63 Hz • AC Dauerbetrieb 184-264 85-132V • DC Dauerbetrieb 240-300 - ^c V	Nennspannung V_{out} 30,5V ±3% • Lastausregelung stat. <250mV • Netzausregelung stat. <10mV • Restwelligkeit (<50mV _{SS}) Noise (Spikes) ^b <150mV _{SS} Zul. Belastung I_{out} • T _U = -10°C – +60°C 4A (120W) • Strombegrenzung >4,2 A (vgl. Fig. 1) • Verhalten bei kein Abschalten, Gerät Überlast/Kurzschluss läuft weiter • Derating (T _U =60°-70°C) typ. 3W/K
Eingangsstrom I_{in} • Nennwert 1,3A 2,7A • Einschaltstrom bei +50°C und Kaltstart <44,7A/3,7A ² s (120V) <57,5A/3,3A ² s (264V) I _{pk} / I _t	Kennlinienverlauf: siehe Fig. 1 Erdschlusswächter: siehe Fig. 2 • 'GND' an Erde od. Maschinenmasse anschließen • Erkennung unsymmetrischer Erdschlüsse: Differenz AS-Interface ⊕ oder ⊖ zu GND: <3V • Relais-Ausgang (EF ok): Typ 'normal geschlossen' • Test/Reset-Taster unter 2s drücken = Test, über 2s drücken = Erdschlusswächter zurücksetzen Anschlussleitungen (AS-Interface + = braun, AS-Interface – = blau) • flexible Kabel 0,5-4 mm ² (AWG=20-10) • starre Kabel 0,5-6 mm ² (AWG=20-10) • Absolieren am 7 mm (nicht länger!) Kabelende
Powerfaktor (PFC): Gerät erfüllt EN 61000-3-2 Externe Absicherung • für Geräteschutz nicht erforderlich (interne Sicherung) • nationale Vorschriften beachten • Leitungsschutzschalter mit B-Charakteristik 6A bzw. träger oder alternativ Schmelzsicherung T6A HBC empfohlen	AS-Interface Funktion • flexible Kabel 0,5-4 mm ² (AWG=20-10) • starre Kabel 0,5-6 mm ² (AWG=20-10) • Absolieren am 7 mm (nicht länger!) Kabelende
Freiraum zur Kühlung Gehäuseoberfläche an den Seiten darf nicht wärmer als 90°C werden (Messung direkt am Metall). Empfohlener Freiraum: • links/rechts je 15 mm • oben/unten je 25 mm	Umweltdaten • Lagerung/Transport -25°C...+85°C • Vollast -10°C...+60°C • Derated +60°C...+70°C
Umgebungstemperatur T_U • Lagerung/Transport -25°C...+85°C • Vollast -10°C...+60°C • Derated +60°C...+70°C	Schutzart: IP20 (EN60529), Vor Feuchtigkeit (auch Btauung) schützen!
Sicherheit/Schutz Sicherheitshinweise beachten! Siehe Beiblatt „Installation und Betrieb“ Gerät niemals ohne Schutzleiter (PE) betreiben!	Sicherheit und Schutz • Überspann.schutz ✓ max. 55V • Überlastfest ✓ • Dauerkurzschlußfest ✓ • Leerlaufrest ✓ • Übertemperaturschutz – • Rückeinspeisefest – • Interne Eingangs-sicherung T3A15/250V HBC (IEC127), Klemme L I (EN 60950-1) • Schutzklasse SELV (EN 60950-1), PELV (EN 50178)
Größe, Gewicht Breite w 73 mm Höhe h 124 mm Tiefe d 102 mm + DIN-Schiene Gewicht 650 g	Anmerkungen/Hinweise: a) bei Leerlauf/Vollast b) 500kHz Bandbr., 50Ω-Messung (<50mV _{SS}) 20MHz Bandbr., 50Ω-Messung (<150mV _{SS}) c) nicht zulässig
Normen Das Gerät erfüllt alle folgenden Normen: EMV: EN 61000-6-3 und -4 (Störaussendung) (EN 55011, EN 55022, Klasse B), EN 61000-6-2 und EN 61000-6-1 (Störfestigkeit) VDE 0160/W2 (Transientenfest) Sicherheit: EN 60950-1, EN 60204-1, EN 50178, IEC 60950-1, UL 508, CAN/CSA-C22.2 No. 60950-1 (CUR) CE-Kennzeichnung erfolgt nach EMV-Richtlinie und Niederspannungsrichtlinie.	Standards The unit fulfills all following standards: EMC: EN 61000-6-3 and -4 (Emissions) (EN 55011, EN 55022, Class B), EN 61000-6-2 and EN 61000-6-1 (Immunity) VDE 0160/W2 (Transient protect.) Safety: EN 60950-1, EN 60204-1, EN 50178, IEC 60950-1, UL 60950-1, UL 508, CAN/CSA-C22.2 No. 60950-1 (CUR) CE-Marking in compliance with EMC directive and low-voltage directive.

Technical Data

EN

Connection to Mains (AC _{in})	Output (DC _{out})
Input Voltage V_{in} • Switch at 230V 115V • Nominal AC 220-240 100-120V • Frequency 47-63 Hz • AC continuously 184-264 85-132 V • DC continuously 240-300 - ^c V	Rated Voltage V_{out} 30.5V ±3% • Load regulation stat. <250mV • Line regulation stat. <10mV • Ripple <50mV _{PP} Noise (Spikes) ^b <150mV _{PP} Permissible Load I_{out} • T _{amb} = -10°C – +60°C 4A (120W) • Current limitation at +50°C und cold start >4.2 A (see Fig. 1) • Overload/Short circuit Continuous operation without shutdown characteristic typ. 3W/K • Derating (T _{amb} =60°-70°C)
Input Current I_{in} • Nominal 1.3A 2.7A • Inrush current at +50°C und cold start <44.7A/3.7A ² s (120V) <57.5A/3.3A ² s (264V) I _{pk} / I _t	Characteristic curve: see Fig. 1 Ground Fault Detection: see Fig. 2 • Connect 'GND' to earth or machine chassis • Asymmetric ground fault detection: Difference AS-Interface ⊕ or ⊖ to GND: <3V • Relay output (EF ok): Type 'normally closed' • Push the test/reset button less than 2s = test function, longer than 2s = ground fault detector is reset Connector cables (AS-Interface + = brown, AS-Interface – = blue) • flexible cable 0,5-4mm ² (AWG 20-10) • solid cable 0,5-6mm ² (AWG 20-10) • stripping at cable end 7 mm (max)
Power factor (PFC): Unit fulfills EN 61000-3-2 External Fusing • for unit protection not necessary (internal fuse) • observe national regulations • circuit breaker with B-characteristic 6A or slower action, or alternatively T6A HBC fuse recommended	Spacing for cooling The maximum temperature at side walls must not exceed 90°C (measuring directly on metal). Recommended respective distances: • left/right 15 mm each • above/below 25 mm each
AS-Interface networking • flexible cable 0,5-4mm ² (AWG 20-10) • solid cable 0,5-6mm ² (AWG 20-10) • stripping at cable end 7 mm (max)	Environmental Data Ambient temperature T_{amb} • Storage/shipment -25°C...+85°C • Full nominal load -10°C...+60°C • Derated +60°C...+70°C
Size, Weight Width w 73 mm Height h 124 mm Depth d 102 mm + DIN rail Weight 650 g	Degree of protection: IP20 (EN60529), Protect from moisture (and condensation)!
Safety/Protection Read safety instructions! See attached sheet „Installation and Operation“ Never operate the unit without ensuring that the PE conductor is connected!	Safety and protection • Overvoltage protect. ✓ max. 55V (second. side) • Resistant to overload ✓ • Resistant to sustained short-circuit ✓ • Resistant to open-circuit ✓ • Overtemperature protect. – • Reverse power immunity – • Internal input fuse T3A15/250V HBC (IEC127), terminal L I (EN 60950-1) • Protection class SELV (EN 60950-1), PELV (EN 50178)
Standards The unit fulfills all following standards: EMC: EN 61000-6-3 and -4 (Emissions) (EN 55011, EN 55022, Class B), EN 61000-6-2 and EN 61000-6-1 (Immunity) VDE 0160/W2 (Transient protect.) Safety: EN 60950-1, EN 60204-1, EN 50178, IEC 60950-1, UL 60950-1, UL 508, CAN/CSA-C22.2 No. 60950-1 (CUR) CE-Marking in compliance with EMC directive and low-voltage directive.	Notes: a) at no load/full load b) 500kHz bandw., 50Ω measurement. (<50mV _{PP}) 20MHz bandw., 50Ω-measurement. (<150mV _{PP}) c) not permissible

Données Techniques

FR

Raccord de réseau (AC _{in})	Sortie (DC _{out})
Tension d'entrée V_{in} • Selecteur à 230V 115V • Valeur nominale AC 220-240 100-120V • Fréquence 47-63 Hz • AC, permanent 184-264 85-132 V • DC, permanent 240-300 - ^c V	Tension nominale V_{out} 30,5V ±3% • Régulation en charge ^a stat. <250mV • Régulation de ligne stat. <10mV • Ondulation résiduelle/ Bruit (transitoires) ^b <50mV _{PP} <150mV _{PP} Charge autorisée I_{out} • T _{amb} = -10°C – +60°C 4A (120W) • Limitation de courant >4,2A (voir Fig.1) • Comportement en cas de surcharge/court-circuit continue de fonctionner Derating (T _{amb} =60°-70°C) typ. 3W/K
Courant d'entrée I_{in} • Valeur nominale 1,3A 2,7A • Courant de mise à froid à +50°C et départ <44,7A/3,7A ² s (120V) <57,5A/3,3A ² s (264V) I _{pk} / I _t	Déroulement de la caractéristique: voir Fig. 1 Détecteur de défaut à la terre: voir Fig. 2 • Raccorder 'GND' à la terre ou à la masse de la machine. • Détection de défauts asymétriques à la terre: différence AS-Interface ⊕ ou ⊖ envers 'GND': <3V • Sortie de relais(EF ok): type 'normalement fermé' • Appuyer sur la touche 'test/reset' pendant <2s = test; appuyer sur la touche pendant >2s = réinitialiser le détecteur de défauts à la terre
Facteur de puissance (PFC): L'appareil répond à la norme EN 61000-3-2 Protection externe • pour protection de l'appareil pas nécessaire (protection interne) • observez des règlements nationaux • interrupteur de protection de conduite avec caractéristique B 6A ou plus retardé, ou alors coupe-circuit à fusible T6A HBC recommandé	Conduites de raccordement • Câbles souples 0,5-4 mm ² (AWG=20-10) • Câbles rigides 0,5-6 mm ² (AWG=20-10) • Degainage en bout du câble 7 mm (pas plus long!)
Fonction AS-Interface • flexible cable 0,5-4mm ² (AWG 20-10) • solid cable 0,5-6mm ² (AWG 20-10) • stripping at cable end 7 mm (max)	Conduites de raccordement (AS-Interface + = maron, AS-Interface – = bleu) • Câbles souples 0,5-4 mm ² (AWG=20-10) • Câbles rigides 0,5-6 mm ² (AWG=20-10) • Degainage en bout du câble 7 mm (pas plus long!)
Espace libre (refroidissement) La surface du boîtier sur les côtés ne peut excéder une température de 90°C (mesure directement sur le métal). Espace libre recommandé: • Gauche/Droite par 15 mm • En-haut/En-bas par 25 mm	Données climatiques Température ambiante T_{amb} • Stockage/transport -25°C...+85°C • Pleine charge -10°C...+60°C • Derated +60°C...+70°C
Dimensions, Poids Largeur w 73 mm Hauteur h 124 mm Profondeur d 102 mm + profilé Poids 650 g	Type de protection: IP20 (EN60529), Protéger contre l'humidité (et la rosée)! Sécurité, Protection Indications de sécurité observer! Voir supplément „Installation et fonctionnement“ Jamais faire fonctionner l'appareil sans protection du conducteur PE!
Normes L'appareil répond aux normes suivantes: CEM (compatibilité électromagnétique): EN 61000-6-3 et -4 (émission de perturbation) (EN 55011, EN 55022, Classe B), EN 61000-6-2 et EN 61000-6-1 (résistance aux perturbations), VDE 0160/W2 (résistance aux transitoires) Sécurité: EN 60950-1, EN 60204-1, EN 50178, IEC 60950-1, UL 60950-1, UL 508, CAN/CSA-C22.2 No. 60950-1 (CUR) La caractérisation CE se fait selon la directive CEM et la directive de la tension basse.	Securité/Protection (Prot. contre/résistance a): • contre la surtension (côté secondaire) ✓ jusqu'à 55V • contre la surcharge ✓ • aux court-circuits perman. ✓ • à la marche à vide ✓ • contre la surtempérature – • contre aliment. en retour – • fusible protect. T3A15/250V HBC (IEC127), borne L I (EN 60950-1) • classe de protection SELV (EN 60950-1), PELV (EN 50178)
Remarques: a) en charge à vide/pleine b) 500kHz largeur de bande, mesure 50Ω (<50mV _{PP}); 20MHz largeur de bande, mesure 50Ω (<150mV _{PP}) c) pas autorisé	

Fig. 1: V_{out} vs. I_{out} (typ.)

Fig. 2: Connections/LEDs

Earth Fault Relais	
max. V _{switching}	AC 25V or DC 60V
max. I _{switching}	0,5A

© 2011 by Pepperl+Fuchs GmbH
Lilienthalstraße 200
68307 Mannheim, Germany
Tel.: +49 621 776-1111
Fax.: +49 621 776-271111
info@de.pepperl-fuchs.com
www.pepperl-fuchs.com
Rev.: 08/2011

PEPPERL+FUCHS



AS-Interface Power Supply VAN-115/230AC-K27

Technische Daten
 Technical Data
 Données Techniques
 Datos Técnicos
 Dati Tecnici
 Dados Técnicos

- DE Deutsch
- EN English
- FR Français
- ES Español
- IT Italiano
- PT Português

Datos Técnicos		ES
Conexión a la red (AC_{in})		
Tensión de entrada V_{in}		
• Selector a	230V 	115V 
• Valor nominal	AC 220-240	100-120V
• Frecuencia	47-63 Hz	
• Servicio contin. AC	184-264	85-132 V
• Servicio contin. DC	240-300	- ^{lc} V
Corriente de entrada		
• Valor nominal	1,3A	2,7A
• Corriente de conexión en +50°C y arranque en frío	<44,7A/3,7A ² s (120V)	<57,5A/3,3A ² s (264V)
I _{pk} / I ² t		
Factor de potencia (PFC):		
El aparato satisface EN 61000-3-2		
Protección externa		
• para protección de la unidad no necesario (protección interna)		
• observar regulaciones nacionales		
• recomendado interruptor automático con característica B 6A o más inerte o fusible T6A HBC		
Cables de conexión		
• cable flexible	0,5-4mm ² (AWG 20-10)	
• cable rígido	0,5-6mm ² (AWG 20-10)	
• retirar la cubierta aislante del cable	7 mm (¡no más!)	
Función AS-Interface		
La temperatura de los laterales de la carcasa no debe exceder los 90°C (medidos directamente en el metal) Distancias recomendadas:		
• izquierda/derecha	15 mm cad.	
• arriba/abajo	25 mm cad.	
Condiciones Ambientales		
Temperatura ambiente T_{amb}		
• Almacenamiento/ transporte	-25°C...+85°C	
• Plena carga	-10°C...+60°C	
• Carga reducida	+60°C...+70°C	
Tipo de protección: IP20 (EN60529), ¡Proteger contra la humedad (y la formación de agua de condensación)!		
Tamaño, peso		
Ancho w	73 mm	
Altura h	124 mm	
Profundidad d	102 mm + guía	
Peso	650 g	
Normas		
El aparato cumple con las normas siguientes:		
Compatibilidad electromagnética EMC:		
EN 61000-6-3 y -4 (Emisión perturbadora) (EN 55011, EN 55022, Clase B), EN 61000-6-2 y EN 61000-6-1 (Resistencia a perturbación), VDE 0160/W2 (Resistencia a transientes)		
Seguridad:		
EN 60950-1, EN 60204-1, EN 50178, IEC 60950-1, UL 508, CAN/CSA-C22.2 No. 60950-1 (CUR)		
La caracterización CE se efectúa conforme a las directrices sobre la compatibilidad electromagnética y de las normas para baja tensión.		

PU-344.012.Z7-10A/110801

Dati Tecnici		IT
Collegamento alla rete (AC_{in})		
Tensione d'ingresso V_{in}		
• Selettore a	230V 	115V 
• Valore nominale	AC 220-240	100-120V
• Frecuencia	47-63 Hz	
• CA regime contin.	184-264	85-132 V
• CC regime contin.	240-300	- ^{lc} V
Corrente d'ingresso		
• Valore nominale	1,3A	2,7A
• Corrente d'inserzione freddo	a +50°C e avviamento a freddo	<44,7A/3,7A ² s (120V)
I _{pk} / I ² t		
Fattore di potenza (PFC):		
L'apparacchio è conforme a EN 61000-3-2		
Protezione esterna		
• per protez. dell'apparecchio non necessario (protezione interna)		
• osservare le regolazioni nazionali		
• interruttore di sicurezza della conduzione con caratteristica B 6A o più ritardato o in alternativa fusibile T6A HBC raccomandato		
Conduttori di collegamento		
• cavi flessibili	0,5-4mm ² (AWG 20-10)	
• cavi rigidi	0,5-6mm ² (AWG 20-10)	
• scoprirne l'estremità	7 mm (non di più!)	
Funzione AS-Interface		
Questo alimentatore di rete AS-Interface è provvisto di uscita induttiva. In caso di funzionamento senza la struttura d'interfaccia AS-Interface (p.es. prove di laboratorio), collegare un condensatore da 470µF/35V tra i morsetti AS-Interface + e AS-Interface - per evitare oscillazioni (vedi Fig. 2).		
Dimensioni, Peso		
Lunghezza w	73 mm	
Altezza h	124 mm	
Larghezza d	102 mm + guida DIN	
Peso	650 g	
Norme		
L'apparacchio è conforme a:		
Compatibilità elettromagnetica:		
EN 61000-6-3 e -4 (emissione disturbo) (EN 55011, EN 55022, Classe B), EN 61000-6-2 e EN 61000-6-1 (resistenza a disturbi), VDE 0160/W2 (resistenza transienti)		
Sicurezza:		
EN 60950-1, EN 60204-1, EN 50178, IEC 60950-1, UL 60950-1, UL 508, CAN/CSA-C22.2 No. 60950-1 (CUR)		
Certificazione CE secondo le direttive EMC e le direttive per bassa tensione.		

Dados Técnicos		PT
Conexão com a rede (AC_{in})		
Tensão de entrada V_{in}		
• posição dos interruptores	230V 	115V 
• Valor nominal	AC 220-240	100-120V
• frequência	47-63 Hz	
• Funcionamento contínuo AC	184-264	85-132 V
• Funcionamento contínuo DC	240-300	- ^{lc} V
Corrente de entrada		
• Valor nominal	1,3A	2,7A
• Corrente de conexão a +50°C e partida a frio	<44,7A/3,7A ² s (120V)	<57,5A/3,3A ² s (264V)
I _{pk} / I ² t		
Fator de potência (PFC):		
O aparelho atende às exigências da norma EN 61000-3-2		
Proteção externa		
• para a proteção do aparelho não necessária (proteção interna)		
• observar as regulações nacionais		
• interruptor de proteção de potência com característica B 6A ou com maior retardo ou fusível T6A HBC recomendado		
Conexões		
• cabos flexíveis	0,5-4mm ² (AWG 20-10)	
• cabos rígidos	0,5-6mm ² (AWG 20-10)	
• isolamento das extremid. dos cabos	7 mm (¡no más!)	
Função AS-Interface		
Essa fonte AS-Interface possui uma saída indutiva. Quando for usada sem a árvore de cabos AS-Interface (medições de laboratório), inserir um condensador 470µ F/35V entre AS-Interface + e AS-Interface- para evitar oscilações (ver fig. 2)		
Tamanho, peso		
Largura w	73 mm	
Altura h	124 mm	
Profundidade d	102 mm + guia	
Peso	650 g	
Normas		
O equipamento está em conformidade com as seguintes normas:		
EMC:		
EN 61000-6-3 e -4 (emissão de interferências) (EN 55011, EN 55022, Classe B), EN 61000-6-2 e EN 61000-6-1 (resistência a interferências) VDE 0160/W2 (resistente a variações transitórias)		
Segurança:		
EN 60950-1, EN 60204-1, EN 50178, IEC 60950-1, UL 508, CAN/CSA-C22.2 No. 60950-1 (CUR)		
Identificação CE segue Diretriz EMV e Diretriz para Baixas Tensões.		
Observações/indicações		
a) com funcionamento em vazio/carga total		
b) largura de banda 500kHz., medição 50Ω (<50mVSS); largura de banda 20MHz, med. 50Ω (<150mVSS)		
c) não admissível		

